

In de tweede paragraaf van hetzelfde artikel dient de Franse tekst als volgt gelezen te worden :

« L'échelle barémique du receveur... » in plaats van « L'échelle barémique d'un receveur... »

In de Nederlandse tekst van § 3 van hetzelfde artikel dient gelezen te worden :

« De maximumwedde van de deeltijdse secretarissen wordt vastgesteld door het aantal toegelaten uren per week te vermenigvuldigen met 1/38e van de hierna volgende weddeschaal. »

De Nederlandse tekst van artikel 14, § 1 (blz. 14619), dient als volgt gelezen te worden :

« De titularissen van de ambten van voltijds secretaris en voltijds ontvanger die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit een gunstiger geldelijke toestand genieten, behouden die voordelen ten persoonlijke titel. »

De Nederlandse tekst van artikel 15, § 2, dient als volgt gelezen te worden :

« § 2. Artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 23 maart 1977 betreffende de aanduiding van gewestelijke ontvangers voor de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt vervangen door het volgende lid :

» Het ambt van ontvanger wordt vervuld door gewestelijke ontvangers in de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die gemeenten van 20 000 inwoners en minder bedienen, tenzij in de gevallen zoals voorzien in artikel 9, tweede lid, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1984 tot vaststelling van de algemene bepalingen inzake het administratief en geldelijk statuut van de secretarissen en de ontvangers van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. »

De Franse tekst van artikel 15, § 2, dient als volgt gelezen te worden :

« § 2. L'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 23 mars 1977 relatif à la désignation de receveurs régionaux pour les centres publics d'aide sociale est remplacé par l'alinéa suivant :

» Les fonctions de receveurs régionaux sont remplies par des receveurs régionaux dans les centres publics d'aide sociale qui desservent des communes de 20 000 habitants et moins, sauf dans les cas visés à l'article 9, deuxième alinéa, de l'arrêté royal du 5 octobre 1984, fixant les dispositions générales d'établissement du statut administratif et pécuniaire des secrétaires et des receveurs des centres publics d'aide sociale. »

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 84 — 2178

27 NOVEMBER 1984. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte produkten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1978 en van 14 november 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte produkten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten;

Overwegende dat de voorverpakkingen van produkten in unidosissen, zoals bepaald in artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde voorverpakte produkten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten, niet meer in de handel zullen mogen gebracht worden na 31 december 1984, indien ze meer dan 20 g of 20 ml produkt bevatten;

Il y a lieu de lire au deuxième paragraphe du même article, le texte français comme suit :

« L'échelle barémique du receveur... » au lieu de « L'échelle barémique d'un receveur... »

Il y a lieu de lire dans le texte néerlandais du § 3 du même article :

« Le maximumwedde van de deeltijdse secretarissen wordt vastgesteld door het aantal toegelaten uren per week te vermenigvuldigen met 1/38e van de hierna volgende weddeschaal. »

Il y a lieu de lire le texte néerlandais de l'article 14, § 1er (page 14619), comme suit :

« De titularissen van de ambten van voltijds secretaris en voltijds ontvanger die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit een gunstiger geldelijke toestand genieten, behouden die voordelen ten persoonlijke titel. »

Il y a lieu de lire le texte français de l'article 15, § 2, comme suit :

« § 2. L'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 23 mars 1977 relatif à la désignation de receveurs régionaux pour les centres publics d'aide sociale est remplacé par l'alinéa suivant :

» Les fonctions de receveurs régionaux sont remplies par des receveurs régionaux dans les centres publics d'aide sociale qui desservent des communes de 20 000 habitants et moins, sauf dans les cas visés à l'article 9, deuxième alinéa, de l'arrêté royal du 5 octobre 1984 fixant les dispositions générales d'établissement du statut administratif et pécuniaire des secrétaires et des receveurs des centres publics d'aide sociale. »

Il y a lieu de lire le texte néerlandais de l'article 15, § 2, comme suit :

« § 2. Artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 23 maart 1977 betreffende de aanduiding van gewestelijke ontvangers van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt vervangen door het volgende lid :

» Het ambt van ontvanger wordt vervuld door gewestelijke ontvangers in de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die gemeenten van 20 000 inwoners en minder bedienen, tenzij in de gevallen zoals voorzien in artikel 9, tweede lid, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1984 tot vaststelling van de algemene bepalingen inzake het administratief en geldelijk statuut voor de secretarissen en de ontvangers van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. »

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 84 — 2178

27 NOVEMBRE 1984. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, modifiée par les lois du 4 août 1978 et du 14 novembre 1983;

Vu l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages;

Considérant que les préemballages des produits en unidosse, telle que définie à l'article 2 de l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages, ne pourront plus être mis dans le commerce après le 31 décembre 1984, s'ils contiennent plus de 20 g ou 20 ml de produit;

Overwegende dat voor sommige produkten de uni-dosis meer dan 20 g of 20 ml produkt moet kunnen bevatten;

Overwégende dat het best geschikte middel erin bestaat de Minister toe te laten, voor de produkten die hij aanduidt, te besluiten dat de voorverpakkingen die meer dan 20 g of 20 ml produkt bevatten aan de uni-dosis worden gelijkgesteld, voor zover de hoeveelheid is gedoseerd voor één enkel gebruik en zo nodig de hoeveelheid te bepalen die niet mag worden overschreden;

Gelet op het akkoord van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en de Staatssecretaris voor Landbouw;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de voorgenomen maatregel uitwerking moet hebben zo vlug mogelijk en in elk geval vóór 1 januari 1985, teneinde de belanghebbende sectoren van handel en nijverheid toe te laten er rekening mee te houden bij hun produktie- en verkoopvooruitzichten;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

Hebben wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 februari 1982 betreffende de voor bepaalde produkten toegestane reeksen van nominale hoeveelheden en nominale capaciteiten, wordt het eerste streepje als volgt aangevuld :

« of produkten, van meer dan 20 g of 20 ml waarvan de hoeveelheid werd gedoseerd voor één enkel gebruik, aangeduid door de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, die zo nodig de hoeveelheid bepaalt, die niet mag worden overschreden ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 november 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Economische Zaken,
M. EYSKENS

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 84 — 2179 (84 — 2088)

14 NOVEMBER 1984. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 27 november 1984, nr. 228, blz. 15180 :

Artikel 2, eerste regel, lezen als volgt :

« Art. 2. Artikel 18, § 1, van de bijlage bij het genoemde koninklijk ».

Considérant que pour certains produits l'unidose doit pouvoir contenir plus de 20 g ou 20 ml de produit;

Considérant que le moyen le plus approprié consiste à autoriser le Ministre, pour les produits qu'il désigne, à arrêter que sont assimilés à des unidoses, les préemballages qui contiennent plus de 20 g ou 20 ml de produit, pour autant que la quantité ait été dosée pour une seule utilisation, et à fixer, au besoin, la quantité qui ne peut être dépassée;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et du Secrétaire d'Etat à l'Agriculture;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que la mesure envisagée doit sortir ses effets au plus tôt, et en tout état de cause avant le 1er janvier 1985, afin de permettre aux secteurs intéressés du commerce et de l'industrie d'en tenir compte dans leurs prévisions de productions et de vente;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 2 de l'arrêté royal du 16 février 1982 relatif aux gammes de quantités nominales et de capacités nominales admises pour certains produits en préemballages, le premier tiret est complété comme suit :

« ou les produits de plus de 20 g ou de 20 ml dont la quantité a été dosée pour une seule utilisation, désignés par le Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions et qui, au besoin, établira la quantité ne pouvant être dépassée ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 1984

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires économiques,
M. EYSKENS

MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

N. 84 — 2179 (84 — 2088) F. 84 — 2180

14 NOVEMBRE 1984. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 27 novembre 1984, n° 228, page 15180 :

L'article 2, première ligne, lire comme suit :

« Art. 2. L'article 18, § 1er, de l'annexe à l'arrêté royal du ».

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

COMMUNAUTE FRANÇAISE

5 NOVEMBRE 1984. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française répartissant l'article 01.04.11, section 31, Secrétariat général, Titre I, entre les articles 11.03.11 et 12.05.11

Nous, Exécutif de la Communauté française,

Vu le décret contenant le budget de la Communauté française de l'année budgétaire 1984, notamment l'article 13, promulgué le 20 janvier 1984;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 9 octobre 1984;

Sur la proposition de Notre Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française, chargé du budget,